



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/9
9 Junuary 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 23-27 марта 2009 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

**СОГЛАСОВАНИЕ С ТИПОВЫМИ ПРАВИЛАМИ ПЕРЕВОЗКИ
ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ООН**

Согласование правил различных видов транспорта во всемирном масштабе

Записка секретариата^{1, 2}

РЕЗЮМЕ

Существо предложения:

Просьба Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов (ПКЭПОГ) сообщить мнения и информацию с целью улучшения глобального согласования национальных и международных правовых документов.

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 c)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2009/9.

| | |
|-----------------------|---|
| Предлагаемые меры: | Рассмотрение просьбы. Сообщение мнений и информации. |
| Справочные документы: | ST/SG/AC.10/C.3/2008/65 Неофициальные документы INF.20 (Нидерланды) и INF.73 (рабочая группа), представленные на тридцать четвертой сессии ПКЭПОГ ST/SG/AC.10/C.3/2008/CRP.3/Add.9, пункты 97-100 |

1. На своей тридцать четвертой сессии Подкомитет экспертов Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов (ПКЭПОГ), учитывая документ, представленный 14 неправительственными организациями (ST/SG/AC.10/C.3/2008/65), согласился с тем, что необходимо приложить дополнительные усилия с целью улучшения согласования правил перевозки опасных грузов во всемирном масштабе, поскольку все еще существуют расхождения, препятствующие международным и мультимодальным перевозкам.
2. Тем не менее некоторые эксперты сочли, что необходимо будет более точно оценить проблемы, упомянутые организациями промышленности, поскольку в течение последних нескольких лет были предприняты значительные усилия по согласованию всех основных международных документов с Типовыми правилами ООН и немногие остающиеся расхождения, вполне могут быть оправданы. Заинтересованным международным организациям было предложено сообщить свои мнения Подкомитету, обращая при этом внимание на требования их международных документов, не совпадающие с положениями Типовых правил ООН, и объясняя причины таких расхождений.
3. Аналогичным образом правительствам следует сообщить Подкомитету такого же рода информацию в отношении своих национальных правил.
4. Региональным и национальным органам по различным видам транспорта было предложено сообщить Подкомитету свои мнения относительно таблицы, содержащейся в приложении к настоящему документу, и, в частности, следующих вопросов:
 - a) формирование общего понимания того, что подразумевается под согласованием;

- b) определение существующих существенных различий между международными, региональными и национальными правилами различных видов транспорта с целью сокращения этих различий в максимально возможной степени и обеспечения того, чтобы в тех случаях, когда такие различия необходимы, они не препятствовали безопасной и эффективной перевозке опасных грузов;
- c) установление совместных руководящих принципов повышения согласованности между требованиями международных, региональных и национальных органов по различным видам транспорта и сокращения излишних препятствий;
- d) проведение технического редакционного обзора для выявления расхождений в используемой терминологии с целью обеспечения того, чтобы тексты всех правил были удобны для пользователей и ясны, а также легко переводились на другие языки.

5. Совместное совещание, возможно, пожелает рассмотреть вышеизложенные просьбы Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов и принять соответствующие решения.

Приложение

| № | Вопрос | Потенциальное решение | Меры |
|----------|---|---|---|
| 1 | Различия редакционного характера | Редакционные рабочие группы | |
| 2 | Различия, касающиеся существа (регулирующие органы и промышленность) | Документально подтвердить причины противоречивых решений | |
| 3 | Интермодальные различия | Определить различия, разработать согласованные процедуры сотрудничества между видами транспорта | Эксперт от Соединенного Королевства распространит перечень различий |
| 4 | Неясные формулировки | Редакционная рабочая группа | |
| 5 | Национальные законы, противоречащие Типовым правилам ООН | | |
| 6 | Изменения в Типовых правилах ООН, которые не всегда подкрепляются обоснованием, которое может быть принято | Предложения, сопровождаемые анализом эффективности затрат | |
| 7 | Нереалистичные сроки | Редакционная рабочая группа | |
| 8 | Трудности с определением интермодальных различий | Рабочая группа по обзору | Эксперт от Соединенного Королевства распространит перечень различий |
| 9 | Организации различных видов транспорта иногда выявляют проблемы, которые не могут быть приняты к рассмотрению/решены Подкомитетом | Разработать согласованные процедуры сотрудничества между организациями различных видов транспорта | |
| 10 | Эксперты Подкомитета не имеют полномочий вводить те или иные | | |

| № | Вопрос | Потенциальное решение | Меры |
|----------|--|---|-------------|
| | изменения на национальном/ региональном уровне | | |
| 11 | Неясно, что подразумевается под "согласованием" | | |
| 12 | Легкость доступа к процессу принятия решений (у других органов не всегда есть возможность понять решения Подкомитета) | | |
| 13 | Недостаточно широкое участие - страны, промышленность, виды транспорта | | |
| 14 | Дублирование работы в области классификации | Разработка согласованных процедур сотрудничества между организациями различных видов транспорта | |
| 15 | Различия в мнениях, высказываемых представителями стран на разных форумах | Разработка согласованных процедур сотрудничества между организациями различных видов транспорта | |
| 16 | Некоторые делегации не понимают мультимодальных аспектов (для некоторых делегаций это не всегда возможно) | Расширить работу по документированию причин решений для организаций различного вида транспорта | |
| 17 | Отсутствие других адекватных процедур устранения различий, помимо голосования | Правила процедуры: минимальная поддержка, перед тем как предложение может быть внесено (например, Группа ИКАО по опасным грузам и Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ) | |